



コロナ XBB 対応ワクチン JN.1 にも予防効果あり と最新研究が示す 60 歳以上に対する予防力は 70%以上で国民にワクチン接種を奨励

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-19

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本 12 月 19 日、先週（12 月 12 日～12 月 18 日）新たに増えた本土確診症例は 258 例となり、前週（12 月 05 日～12 月 11 日）の 232 例から上昇したが、このうち 99%は XBB 対応ワクチン未接種であった。先週新たに増えた死者数は 32 例となり、前週の死者数 34 例と比してほぼ同レベルだが、このうち 100%が XBB 対応ワクチン未接種であった。最近、国内の流行状況はやや上昇しているものの、合併症や死亡のリスクは続いているが、世界の新型コロナの陽性率は高水準にあり、一部の国では流行状況が上昇しており、注意深く流行状況の変化を監視してゆく必要がある。

CDC は、過去 4 週間に観測されている変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスは EG.8 が主（81%）となっており、次いで XBB.1.9.1（6%）や BA.2.86（5%）及び JN.1（3%）となっており；輸入症例中から検出されたウイルスについては EG.5 が主（53%）、次いで JN.1（28%）及び BA.2.86（5%）などとなっている。JN.1 は BA.2.86 の子孫変異株であり、世界各国でその比率が急速に増加しており、中でもシンガポールでは約 6 割を占めており、同国における主流変異株となっている。世界保健機関（WHO）は、今年（2023 年）11 月 23 日、既存エビデンスに基づく、BA.2.86 および派生変異体（JN.1 など）は免疫回避性が比較的高いことがあり、その占有率が増加していると発表しているが、重症化することは少なく、リスク評価の結果としては「低いリスク」としている。

CDC によると、台湾における新型コロナの流行は最近若干増加しており、合併症の 78%は 65 歳以上の高齢者が占めており；死亡者の 90%は 65 歳以上の高齢者が占めている。だが；今年（2023 年）9 月 26 日に新型コロナ（COVID-19）XBB ワクチンの発売以来、台湾本土が報告した合併症と診断されたものや死亡者の 99%は XBB 対応ワクチン未接種であった。オランダが今年 10 月 9 日から 12 月 5 日まで実施した新型コロナの XBB.1.5 対応ワクチン 60 歳以上の人を対象とした有効性の研究によると、感染後への入院予防効果は 70.7%に達しており；重症化（ICU への入院）予防効果は 73.3%に達していた。さらに、12 月 13 日、WHO も最新のワクチン推奨と、米国の何大一博士チームによる最新研究の結果を公表、既存の XBB.1.5 対応ワクチンは（EG.5、HK.3 および HV.1 などの）XBB 系列および（BA.2.86、JN.1 などの）BA.2.86 系列の変異株すべてに対し保護力を有している。冬季には新型コロナが再び猛威を振るうおそれがあるとともに、ワクチンを接種しても予防効果が発現するまでに約 2 週間かかることを考慮すると、生後 6 か月以上の人、特に 65 歳以上の高齢者および慢性疾患患者などの高リスク者グループは早急に予防接種を受け早めに防護力を獲得し、コロナ感染後の重症化や死亡リスクを下げたいと呼び掛けている。台湾ではこれまでに計 69 万 9,000 人が XBB 対応のワクチンを接種しており、過去 7 日間（12 月 12 日～12 月 18 日）の間に 4 万 9,800 人が接種を終了しているが、前期（12 月 5 日～12 月 11 日）の 4 万 3,400 人と比して 14.7%増えており、過去 6 週間における最高記録を更新していることが、国民のワクチン接種意欲の高まりを示している。

CDC は国民に対し、手指衛生や咳エチケットなどの良好な衛生習慣を継続するよう呼び掛けており、高齢者や免疫力低下者が外出するとき、あるいは人が集まる場所で適切な距離が保てないとき、換気が悪い場所に入る際、あるいは高齢者や免疫力の低い人と濃厚接触する際には、自分の健康を守るためにマスクの着用を勧めている。発熱や、咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状が現れた場合、早急に病院を受診するとともに、感染しやすい集団との接触を避け自宅で休養することで自分と他人を保護することが必要だ。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/1G9jMTNVxLVhXFYLMsPLgg?typeid=9>

The latest research shows that the protective power of the COVID-19 XBB vaccine for those over 60 years old is as high as more than 70%, and it is also protective against JN.1. The public is encouraged to get vaccinated.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-12-19

Source: Disease Control

December 19, the Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced that there were 258 new confirmed local cases (complications) of COVID-19 in China last week (12/12-12/18), an increase from the previous week (12/5 -12/11) There were 232 new cases, and 99% of the new cases have not been vaccinated against the COVID-19 XBB. There were also 32 new deaths last week, which was equivalent to the 34 new deaths the previous week. None of the new deaths had received the COVID-19 XBB vaccine. The domestic epidemic situation has increased slightly recently, and the risk of complications and death continues. The global COVID-19 positivity rate is at a high point and the epidemic situation is rising in some countries. The number of cases in neighboring Southeast Asian countries is also on the rise. It is necessary to closely monitor the changes in the epidemic situation.

The CDC stated that based on the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, the majority of locally detected virus strains were EG.5 (81%), followed by XBB.1.9.1 (6%), BA.2.86 (5%) and JN. 1 (3%) and so on; the virus strains detected overseas are mainly EG.5 (53%), followed by JN.1 (28%) and BA.2.86 (5%). JN.1 is a descendant mutant strain of BA.2.86, and its proportion in many countries has increased rapidly. Among them, Singapore accounts for about 60% and has become the mainstream mutant strain in that country. The World Health Organization (WHO) stated on November 23 this year (2023) that based on existing evidence, BA.2.86 and derived variants (such as: JN.1) may have higher immunity evasion, and their proportion is increasing. trend, but the severity of the disease has not increased, and the risk assessment result is "low risk".

According to the CDC, the COVID-19 epidemic in China has increased slightly recently, and elderly people over 65 years old account for 78% of complications; Elderly people over 65 years old account for 90% of the deaths; Since the launch of the COVID-19 XBB vaccine on September 26 this year (2023), 99% of the confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. According to the effectiveness study of the COVID-19 XBB.1.5 vaccine for those over 60 years old from October 9 to December 5 this year in the Netherlands, the protection against hospitalization after infection can reach 70.7%; The protection against severe disease (staying in the intensive care unit) can reach 73.3%. In addition, WHO also announced the latest vaccine recommendations on December 13, as well as the latest research by Dr. Dayi Ho's team in the United States. The existing XBB.1.5 vaccine is effective for the XBB series (EG.5, HK.3 and HV.1, etc.) and BA.2.86 The mutant strains in the series (BA.2.86, JN.1, etc.) are all protective. Considering that COVID-19 may heat up again in winter, and it takes about 2 weeks after vaccination for protection to develop, people over 6 months old, especially those in high-risk groups such as those over 65 years old and patients with chronic diseases, are reminded to get vaccinated as soon as possible to obtain protection as soon as possible. to reduce the risk of severe illness and death after infection with COVID-19. A total of 699,000 people have been vaccinated with the COVID-19 XBB vaccine in Taiwan, with 49,800 people vaccinated in the past seven days (12/12-12/18). It also increased by 14.7% compared with the previous period (12/5-12/11) of 43,400, hitting a new high in the past 6 weeks, indicating an increase in people's willingness to be vaccinated.

The CDC calls on the public to continue to practice good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in places where crowds gather and cannot maintain appropriate distance or are poorly ventilated, or with elderly or When people with low immunity are in close contact, it is recommended to wear a mask to protect their own health. If you have fever or suspected symptoms such as cough, runny nose, sore throat, etc., please seek medical treatment as soon as possible and rest at home to avoid contact with vulnerable groups to protect yourself and others.

..... 以下是中国語原文

最新研究顯示 60 歲以上接種新冠 XBB 疫苗保護力高達 7 成以上，對 JN. 1 亦有保護力，請民眾踴躍接種

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-19

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(19)日公布國內上週(12/12-12/18)新增 258 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，

較前一週(12/5-12/11)新增 232 例上升，新增病例中 99%未接種新冠 XBB 疫苗。另上週新增 32 例死亡病例，與前一週新增 34 例相當，新增死亡個案中均未接種新冠 XBB 疫苗。近期國內疫情略升，併發症及死亡發生風險持續，全球 COVID-19 陽性率處高點且部分國家疫情上升，鄰近之東南亞國家病例數亦呈上升趨勢，須密切監測疫情變化。

疾管署說明，近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 EG.5 (81%)為主，其次為 XBB.1.9.1 (6%)、BA.2.86 (5%)及 JN.1 (3%)等；境外檢出病毒株以 EG.5 (53%)為主，其次為 JN.1 (28%)及 BA.2.86 (5%)等。JN.1 為 BA.2.86 子代變異株，於多國占比快速上升，其中新加坡占比約 60%，已成為該國主流變異株。世界衛生組織(WHO)於今(2023)年 11 月 23 日表示，依現有證據顯示，BA.2.86 及衍生變異株(如:JN.1)可能具有較高免疫逃脫性，占比呈上升趨勢，惟疾病嚴重度並未上升，風險評估結果為「低風險」。

疾管署表示，國內近期 COVID-19 疫情略升，併發症中 65 歲以上長者占 78%；死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；今(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者皆占 99%。依據荷蘭今年 10 月 9 日至 12 月 5 日針對 60 歲以上接種新冠 XBB.1.5 疫苗效益研究顯示，對於預防感染後住院保護力可達 70.7%；預防重症(住加護病房)保護力可達 73.3%。另 WHO 亦於 12 月 13 日公布最新疫苗建議，以及美國何大一博士團隊最新研究，現有 XBB.1.5 疫苗對於 XBB 系列(EG.5、HK.3 及 HV.1 等)及 BA.2.86 系列(BA.2.86、JN.1 等)之變異株皆有保護力。考量新冠可能在冬季再度升溫，且接種疫苗後約需 2 週後才會產生保護力，因此提醒 6 個月以上民眾，尤其是 65 歲以上長者及慢性病患等高風險族群，趕快接種及早獲得保護力，降低感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險。國內新冠 XBB 疫苗已累計接種 69.9 萬人次，近七日(12/12-12/18)接種人次 4.98 萬，亦較前期(12/5-12/11)4.34 萬人次增加 14.7%，創近 6 週新高，顯示民眾接種意願升高。

疾管署呼籲，民眾應持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。